

約翰福音

主題	經文	和合本	註釋
12.3:耶穌對希臘人一粒麥子的比喻,v20-26	約12:20	那時，上來過節禮拜的人中，有幾個 <b>希臘人</b> 。	猶太人是要神蹟，希臘人是求智慧(林前1:22)
	約12:21	他們來見加利利伯賽大的 <b>腓力</b> ，求他說：「先生，我們 <b>願意見</b> 耶穌。」	願意:"旨意"的動詞字根,故可以譯為:非常想要或決定; 見:譯為"認識"更貼切
	約12:22	腓力去告訴安得烈，安得烈同腓力去告訴耶穌。	腓力似乎不敢肯定耶穌願意接見外邦人,於是找安得烈商量;下面經文顯出耶穌樂意與希臘人談道
	約12:23	耶穌說：「人子 <b>得榮耀的時候到了</b> 。」	說:用了現在進行的動詞,可以理解為重複說了幾次; 得榮耀:被榮耀(被動語態), 時候:最小時間單位, 故指上十字架一事,參約12:33; 到了:完成式,指已經到了
	約12:24	我實實在在地告訴 <b>你們</b> ，一粒麥子不落在地裡 <b>死了</b> ，仍舊是一粒，若是 <b>死了</b> ，就 <b>結出許多子粒來</b> 。	你們:應該指去見耶穌的希臘人,也可能是在場的所有人; 一粒麥子:原文雖有定冠詞,可指耶穌一人,但根據v25,也可能指一般人; 死了:肉體的死亡; 結出許多子粒來:原文強調非常多,子粒指果實(fruit),單數集合名詞,子粒可指今生所結聖靈的果子或指永生;直譯是→結出或帶來非常多的果實; 備註:耶穌用比喻比較永死和永活,很像箴言的筆法
	約12:25	愛惜自己 <b>生命</b> 的，就失喪 <b>生命</b> ；在這 <b>世</b> 上恨惡自己 <b>生命</b> 的，就要保守 <b>生命</b> 到永生。	第一和第三個生命:屬世的生命; 第二和第四個生命:永生; 耶穌給希臘人(或在場的所有人)的哲理是:永遠的生命遠比世上的生命重要; 世上:指抵擋神物質的世界

	約12:26	<p><b>若</b>有人服事我，就當<b>跟從</b>我；我在哪裡，服事我的人也<b>要在</b>那裡；<b>若</b>有人服事我，我父必<b>尊重</b>他。」</p>	<p>兩個"若":人的選擇; 跟從:命令語氣,跟從才能帶出服事; 要在:未來式作命令解,必須在; 尊重:未來式,表示一定會發生</p>
12.4:耶穌再度心裡憂愁,也再度立志上十字架,v27-36	約12:27	<p>「我現在<b>心裡憂愁</b>，我說甚麼才<b>好呢</b>? 父啊，<b>救我脫離這時候</b> ^ ; <b>但我原是為這時候來的</b>。</p>	<p>心裡憂愁(完成式):靈裡面憂愁起來了,(此字在約翰福音共出現三次: 11:33,12:27,13:21)約11:33:耶穌看見她哭,並看見與她同來的猶太人也哭,就心裡悲歎,又甚憂愁(過去式); 特別注意:兩處的憂愁都是"點狀"的動詞,所以耶穌並不是經常憂愁; 我說甚麼才好呢:或譯:我還要說甚麼呢,意思是:沒有甚麼好說的了; 救我脫離這時候:原文是疑問句:意思是:你不會救我脫離這個時刻吧?(這是預期否定答案的疑問句,意思是:耶穌知道天父不會救離他脫離這個時候); 但我原是為這時候來的:這時候原文是這事情,指上十字架得榮耀一事,此處強調"為";可理解為→為了這事我才來到這個時刻</p>
	約12:28	<p>父啊，<b>願</b>你<b>榮耀</b>你的名!」當時就有聲音從天上來，說：「我已經榮耀了我的名，還要<b>再榮耀</b>。」</p>	<p>願:是祈使(命令)語氣,不是期望語氣; 榮耀:神能力的彰顯; 第一個榮耀和再榮耀:都是一次性的動作,指耶穌上十字架</p>
	約12:29	<p>站在旁邊的<b>眾人</b>聽見，就說：「打雷了。」還有人說：「有<b>天使</b>對他說話。」</p>	<p>眾人:單數的團體,指猶太人; 天使:單數</p>
	約12:30	<p>耶穌說：「這聲音<b>不是為我</b>，是<b>為你們</b>來的。」</p>	<p>不是為我:放在句首,表示強調; 這句話清楚表明耶穌上十字架的目的就是為了我們; 備註: 此處的兩個為,都不可以譯為代替</p>

	約12:31	<p>^現在這世界受審判，這世界的王要被趕出去。</p>	<p>^:原文有:而且; 現在這世界受審判:原文直譯是→現在(強調)就是對世界的審判; 耶穌上十字架就是對世界的審判要開始了; 世界的王:單數,有定冠詞,不是國王,而是統治者,故應指掌死權的魔鬼撒但; 要被趕出去: 未來被動式,指一定會被趕出去</p>
	約12:32	<p>^我若從地上被舉起來, ^就要吸引萬人來歸我。」</p>	<p>第一個^:而且; 第二個^:我; 吸引:可譯為強拉(雅2:6),也就是以重價買贖的意思,將我們從罪惡中強拉出來</p>
	約12:33	<p>耶穌這話原是指著自己將要怎樣死說的。</p>	<p>這話:這篇道,指v30-v32三節</p>
	約12:34	<p>眾人回答說:「我們聽見律法上有話說, 基督是永存的, 你怎麼說『人子必須被舉起來』呢? 這人子是誰呢?」</p>	<p>眾人:單一團體,指猶太人; 律法:狹義指摩西五經,廣義指整個舊約; 基督是永存的: 舊約沒有直接的經文, 例:詩110:4:耶和華起了誓, 決不後悔, 說: 你是照著麥基洗德的等次永遠為祭司; 這人子是誰呢=原文強調"這",故可以理解為:究竟(你)這人子是誰呢, 表示藐視</p>
	約12:35	<p>耶穌對他們說:「光在你們中間還有不多的時候, 應當趁著有光行走, 免得黑暗臨到你們; 那在黑暗裡行走的, 不知道往何處去</p>	<p>光:有定冠詞,指耶穌就是世界的真光; 不多的時候:或譯很短的時候; 行走:可能的翻譯有: 走來走去, 忙忙碌碌, 行事為人</p>
	約12:36	<p>你們應當趁著有光, 信從這光, 使你們成為光明之子。」耶穌說了這話, 就離開他們隱藏了。</p>	<p>信從:信入,真的相信;光明之子:光明是名詞,不是形容詞,故是屬靈的含意,可以理解為→光(指耶穌自己)中的子民(複數); 備註:猶太人經常把"人"或"子民"稱作"子",譬如舊約的"以色列眾子"的希伯來文,其實就是指"以色列人"(例民35:10:「你吩咐以色列人說: 你們過約旦河, 進了迦南地, ); 隱藏:可能有關身(自己躲藏起來,強化主動)和被動(被藏起來)兩個層面的意思,多數的翻譯採用前者(因為此字前面有離開),表示耶穌上十字架的時候還沒有到; 這話:這些話(v35-36a)</p>

12.5.猶太人的不信應驗先知以賽亞的預言,v37-50	約12:37	他雖然在他們面前行了許多神蹟，他們還是不信他。	許多:意思是:如此多,這麼多; 還是不信=還是一直不相信
	約12:38	這是要應驗先知以賽亞的話，說：主啊，我們所傳的有誰信呢？主的膀臂向誰顯露呢？	應驗:意思是被裝滿;以賽亞的話:此節強調以賽亞的話(賽53:1:我們所傳的(或譯:所傳與我們的)有誰信呢? 耶和華的膀臂向誰顯露呢?)
	約12:39	他們所以不能信，因為以賽亞又說：	不能信: 無法相信,是人自己心裡剛硬的結果
	約12:40	主叫他們瞎了眼，硬了心，免得他們眼睛看見，心裡明白，回轉過來，我就醫治他們。	叫:使,可理解為任憑; 瞎了眼:完成式(表示難以改變); 硬了心:過去式(表達這是事實); 免得:恐怕(從"目的"的角度翻譯,v42),以至於不(從"結果"的角度翻譯),但看前後文以"結果"的角度翻譯比較恰當,表示接下來的"眼睛看見..."等動作不會發生); 回轉:被動式,指被神吸引而回轉; 就醫治:未來式,意思是一定醫治; 本節引用:賽6:9-10: 他說:「你去告訴這百姓說:你們聽是要聽見,卻不明白;看是要看見,卻不曉得。要使這百姓心蒙脂油,耳朵發沉,眼睛昏迷;恐怕眼睛看見,耳朵聽見,心裡明白,回轉過來,便得醫治。」;
	約12:41	以賽亞因為看見他的榮耀，就指著他說這話。	看見:具屬靈色彩; 指著他:指著耶穌
	約12:42	雖然如此，官長中卻有好些信他的，只因法利賽人的緣故，就不承認，恐怕被趕出會堂。	官長:在此指猶太人做領袖的; 恐怕:或譯以便不會

	約12:43	這是因他們 <b>愛人的榮耀</b> 過於愛神的榮耀。	愛:這裡agapaw是負面的意思; 人的榮耀:這裡人的榮耀,可以理解為人的尊嚴,也是負面的意思; 備註:後來彼得三次不認主,也是因為愛人的榮耀過於神的榮耀; 試問:我們豈不是也可能如此?
	約12:44	耶穌大聲說:「 <b>信</b> 我的,不是 <b>信</b> 我,乃是 <b>信</b> 那差我來的。	信:信入; v44-45: 耶穌表明信仰的對象,除了耶穌自己,還有天父; v46-50: 耶穌進一步解釋→天父是耶穌所講的永生之道的源頭
	約12:45	人 <b>看見</b> 我,就是 <b>看見</b> 那差我來的。	看見:親眼看見,指屬靈的看見; 此節類似約1:18:從來沒有人看見神,只有在父懷裡的獨生子(原文:獨一的神)將他表明出來。
	約12:46	我到世上來,乃是光,叫凡信我的,不 <b>住在</b> 黑暗裡。	不住在:不繼續停留在
	約12:47	若有人 <b>聽見</b> 我的話 <sup>^</sup> 不遵守,我不 <b>審判</b> 他。我來本不是要審判世界,乃是要拯救世界。	聽見:可以理解為:聽懂; 不遵守:前面有一個反差的但是; 不審判他:現在式,現在不審判他; 類似經文:路5:32:我來本不是召義人悔改,乃是召罪人悔改。
	約12:48	棄絕我、不領受我話的人,有審判他的—就是 <b>我所講的道</b> 在末日要審判他。	我所講的道:審判的標準就是神的話
	約12:49	因為我沒有憑著自己講,惟有 <b>差我來的父</b> 已經給我命令,叫我說甚麼,講甚麼。	此節表達耶穌的命令的來源有至高的權威性
	約12:50	我也知道他的命令就是永生。故此, <b>我所講的話正是照著父對我所說的</b> 。」	是:有三個意思→有,是,存在; 我所講的話正是照著父對我所說的:這表示耶穌所講的生命之道的源頭在於天父